



MOULIN RUSSON

Ouvert les mercredis, samedis et dimanches

rue du lavoir

77 600 Bussy-saint-Georges

01 64 77 27 14

moulinrusson@marneetgondoire.fr

Office de Tourisme de Marne et Gondoire

2, rue du chemin de fer

77 400 Lagny-sur-Marne

01.64.02.15.15

www.marneetgondoire.fr/ot



Sommaire

Édito	3
Discours de la soirée d'inauguration du 14 septembre 2011.....	4
Communiqué de presse	5
Un peu d'histoire	6
L'album photo	6
Comment ça fonctionne ?	7
Ateliers adultes	8
Ateliers enfants.....	9
Infos pratiques	14



Édito

La Communauté d'Agglomération de Marne et Gondoire a inauguré mercredi 14 septembre 2011 à 18 h le **nouvel aménagement scénographique du moulin Russon.**

Fermé au public depuis novembre 2010 afin de bénéficier de quelques aménagements, le moulin est aujourd'hui **un espace d'interprétation contemporain et ludique.**

Les travaux, co-financés par le Conseil général de Seine-et-Marne et le Conseil régional d'Ile-de-France dans le cadre du pôle touristique régional Marne Ourcq et Morin, permettent **un développement de ses activités** et un renforcement de son rôle pédagogique. Les outils d'interprétation mis en place : signalétique, panneaux et bornes interactives, maquettes... sont autant de valeur ajoutée à la visite.

Le moulin Russon contribue ainsi à améliorer **l'attractivité de la vallée de la Brosse et à conforter l'offre touristique locale.**

Animé par **l'Office de Tourisme de Marne et Gondoire et l'association Les Environn'hôtes**, il est l'un des rares moulins conservés et le seul moulin à eau ouvert au public en Seine-et-Marne. Qui plus est, son mécanisme du 19^e siècle toujours intact, son environnement et ses secrets qui parcourent les engrenages, font du moulin Russon **un espace incontournable.**



Discours d'inauguration du 14 septembre 2011

Michel Chartier,

Président de la Communauté d'Agglomération de Marne et Gondoire

Voilà 7 ans, quasiment jour pour jour, nous inaugurons le projet de valorisation de la vallée de la Brosse, projet qui comprenait la réhabilitation de ce moulin.

Ce projet était hautement symbolique, puisqu'il était le premier acte fondateur de Marne et Gondoire.

Fondateur parce qu'il avait été à l'origine et le déclencheur, de la réflexion des 8 communes de droit commun du secteur III de Marne-la-Vallée pour se rassembler autour d'un objectif, consistant à mettre en œuvre un projet d'aménagement du territoire s'articulant, autour des espaces ouverts que constituent cette vallée, celle de la Gondoire et la plaine agricole de Jossigny.

Fondateur aussi parce qu'il préfigurait, et cela a perduré pendant près de 10 ans, une volonté solidaire et collective de partager l'intérêt général d'un territoire plutôt que l'intérêt particulier de chacune des communes qui le composent.

Fondateur enfin parce que le projet se voulait le référent de notre volonté de faire de tous ces espaces ouverts, des lieux que chaque habitant puisse s'approprier ces lieux, ouverts à tous, des lieux de partage, en particulier envers le jeune public.

C'est donc tout naturellement, autour de toutes ces valeurs que nous construisons patiemment, mais de manière déterminée notre politique touristique, dont nous pensons qu'elle n'a de sens que si elle est en synergie avec un projet de territoire.

Mais revenons à ce qui nous réunit aujourd'hui.

Tout d'abord quelques chiffres... Ce moulin a accueilli en 2010 : **212 groupes scolaires dont 116 issus de notre Communauté d'Agglomération. Soit environ 5 300 enfants. De plus au cours de cette même année, près de 4 000 promeneurs sont venus découvrir le moulin.**

Devant cette appropriation de notre patrimoine, nous avons souhaité offrir à tous les enfants et visiteurs d'aujourd'hui, et de demain, une mise en scène de cet espace afin de leur proposer un voyage, certes dans le temps, mais aussi dans l'avenir au regard de notre volonté de pérenniser sur notre territoire ces activités agricoles et para-agricoles qui constitueront demain l'image forte de notre environnement.

Ce projet nous n'avons pu le mettre à bien qu'avec le concours du Conseil régional et du Conseil général. Qu'ils en soient remerciés.

Mais nous avons aussi pu le mettre en œuvre grâce à l'implication forte de notre Office de Tourisme et tout particulièrement de sa directrice Anne Godin.

Enfin, je voudrais symboliquement remettre ce cadeau aux Environn'hôtes et tout particulièrement à Marianne Moinet, Arnaud Cottez et Nicolas Meslay qui ont su faire vivre avec passion ce lieu depuis maintenant 8 ans.

Qu'ils en soient - du fond du cœur - infiniment remerciés.

Communiqué de presse

Le moulin Russon, fleuron patrimonial du site classé de la vallée de la Brosse, rouvre ses portes

Mercredi 14 septembre 2011, à 18 h, la Communauté d'Agglomération de Marne et Gondoire, avec le Conseil régional d'Île-de-France, le Conseil général de Seine-et-Marne et Seine-et-Marne Tourisme, partenaires de l'opération, **ont inauguré le nouvel aménagement scénographique du moulin Russon.**

En effet, fermé depuis novembre 2010 afin de réhabiliter les lieux, **le moulin est aujourd'hui ouvert au grand public.** Les travaux, co-financés par le Conseil régional d'Île-de-France et le Conseil général de Seine-et-Marne dans le cadre du pôle touristique régional Marne Ourcq et Morins, **permettent de développer ses activités et de renforcer son rôle pédagogique.**

Nouvel aménagement, nouvelle signalétique, le moulin Russon a fait peau neuve. Il est à ce jour l'un des rares moulins conservés et le seul moulin à eau ouvert au public en Seine-et-Marne. Animé par l'Office de Tourisme de Marne et Gondoire et l'association Les Environn'hôtes, il propose **visites et ateliers tout au long de l'année.**

Au cours de cette soirée d'inauguration, après une représentation théâtrale originale de la Compagnie 3 mètres 33, sont intervenus **Jean-Paul Planchou**, Vice-président du Conseil régional d'Île-de-France (chargé du développement économique, des NTIC, du tourisme, de l'innovation et de l'économie sociale et solidaire), **Vincent Eblé**, Président du Conseil général de Seine-et-Marne, **Lionel Walker**, Vice-Président du Conseil général et Président de Seine-et-Marne Tourisme, et **Michel Chartier**, Président de la Communauté d'Agglomération de Marne et Gondoire.

Le moulin Russon a ouvert ses portes au public dès le **samedi 17 septembre 2011**, dans le cadre des Journées Européennes du Patrimoine.

Contact presse

Anne Godin

01.60.31.52.83

anne.godin@marneetgondoire.fr

**Mercredi 14 septembre 2011
18 h - moulin Russon
Rue du Lavoir
77 600 Bussy-Saint-Georges**



Un peu d'histoire

D'après les archives du château de Guermantes, dont il était une dépendance, le moulin Russon existait déjà au 17^e siècle. En 1852, il se modernise pour devenir une petite minoterie dont la caractéristique principale est le montage à l'anglaise de ses engrenages. Il cesse son activité vers 1911 et va devenir une maison particulière dès les années 50 puis le local technique de la ville de Bussy-Saint-Georges. Certains éléments du moulin, comme la roue et les meules, ont disparu mais les engrenages d'origine sont toujours présents.

La Communauté d'Agglomération de Marne et Gondoire se porte acquéreur du moulin en 2001 dans le cadre de l'aménagement de la vallée de la Brosse. La réhabilitation du bâtiment et de ses abords, qui va durer deux ans (2002 / 2004), aura pour objectif de lui redonner les caractéristiques industrielles du 19^e siècle par le biais de la restauration de son mécanisme hydraulique, de sa roue à augets, de 5,80 m de diamètre, et de la réinstallation de deux paires de meules (1,40 m de diamètre).

Depuis 2004, le moulin Russon est ouvert au public le dimanche et reçoit des groupes scolaires toute la semaine.

L'album photo



Comment ça fonctionne ?

Le ru de la Brosse alimente le moulin Russon en eau grâce à un système de vannes appelé « ventellerie ». La vanne de garde permet de réguler le débit de l'eau actionnant la roue.

Le bief, dont dépend l'énergie du moulin, est une retenue d'eau située en amont du bâtiment.

La roue à augets, mise en mouvement par le choc et le poids de l'eau, transmet un mouvement rotatif aux différents éléments mécaniques du moulin (engrenages, meules, bluterie...). Le canal de fuite permet d'évacuer l'eau utilisée par le moulin vers le ru de la Brosse.

La salle du mécanisme

Dans cette salle située au rez-de-chaussée, se trouve le démultiplicateur.

Grâce à ses engrenages, il transmet la force motrice de la roue à augets et accélère le mouvement rotatif des meules. Il actionne également des courroies dont le rôle est de faire fonctionner les autres machines telles que la bluterie et le monte-sac.

La salle des meules

Le monte-sac permet d'utiliser l'énergie hydraulique pour monter les sacs de blé à l'étage.

Les deux paires de meules sont enfermées dans leurs archures. L'élévateur à godets alimente en permanence la bluterie en mouture. La bluterie permet le tamisage de la farine.

La transformation du blé en farine

La roue à augets transforme l'eau en énergie pour actionner les meules d'une tonne chacune et les différentes machines du moulin. C'est l'action de la meule supérieure (dite « tournante ») sur la meule fixe (dite « dormante » ou « gisante ») qui permettra aux grains de blé d'être écrasés entre les pierres et de libérer ainsi la farine contenue à l'intérieur du grain.



Les ateliers adultes du moulin Russon

Jardinage et écologie

Depuis 2008, un partenariat avec l'association **Alliance Terre Vie** permet l'organisation de 7 ateliers par an autour du jardinage et de l'écologie au quotidien.

Calendrier 2011 - 2012 :

- 29 octobre 2011 : jardiner en appartement
- 26 novembre 2011 : petite décoration de Noël & paquets cadeaux
- 3 décembre 2011 : entretien des outils du jardin
- 21 janvier 2012 : faire soi-même ses cosmétiques
- 10 mars 2012 : faire ses semis
- 12 mai 2012 : plantes sauvages au jardin
- 9 juin 2012 : faire ses confitures

Entrée : 3 € / personne – sur réservation

MOULIN
RUSSON

D'autres ateliers autour du moulin, du pain
et de la vallée de la Brosse sont en préparation.

Ils seront proposés tout au long
de l'année par l'équipe d'animation.



Les ateliers enfants du moulin Russon

Réservés aux scolaires et centres de loisirs

Animés par Marianne Moinet, Arnaud Cottez et Nicolas Meslay

Au moulin

La visite du moulin Russon - Toute l'année, sauf de décembre à février

Public : dès la petite section de maternelle

Durée : 1 h 30

Visite du moulin (45 min), puis atelier au choix : fabrication de farine ou engrenages (45 min)

L'atelier Pain - Toute l'année

Public : dès la petite section de maternelle / pour 1 seule classe

Durée : 1 h 30

Découverte des ingrédients et démonstration de pétrissage, façonnage des petits pains à partir d'une pâte déjà levée et cuisson des petits pains.

A prévoir : un sac de congélation par enfant.

Du blé au pain - Toute l'année, sauf de décembre à février

Public : dès la grande section de maternelle

Durée : début de l'activité à 10 h, fin de l'activité entre 15 h et 15 h 30

Pétrissage de la pâte et façonnage des petits pains, visite du moulin, atelier au choix : fabrication de farine ou engrenages et cuisson des petits pains.

A prévoir : un sac de congélation par enfant.

Une journée au moulin/travail de groupe en autonomie - Toute l'année, sauf de décembre à février

Public : CM1, CM2 et collège

Durée : de 10 h à 15 h

Visite du moulin avec questionnaire et scénographie, ateliers : fabrication de farine et engrenages.

A prévoir : une visite du moulin préalable par l'enseignant pour préparer la sortie et la constitution de groupes.

Les ateliers enfants du moulin Russon

Jardin et agriculture

Le jardin du moulin Russon - Avril à juin

Public : de la maternelle au CE2

Durée : 1 h 30

Les enfants réalisent deux ateliers au choix parmi les 4 propositions ci-dessous :

Le jeu des devinettes

Grâce à des énigmes les enfants découvrent les différentes plantes du jardin.

Le parcours des pieds

Pieds nus les enfants marchent sur différents matériaux. Ils peuvent avoir les yeux bandés ou ils peuvent le faire en observant les différents substrats.

La plantation

En fonction de la saison les enfants plantent des graines dans des petits pots qu'ils ramènent à l'école.

La déambulation dans le jardin (et en autonomie)

Avec l'enseignant les enfants parcourent le jardin en utilisant leurs sens. Attention, faire goûter des fruits et des légumes du jardin est sous la responsabilité de l'enseignant.

L'agriculture en Marne et Gondoire - Mai et juin

Public : dès le CE2

Durée : 1 h 15 à 1 h 30

Découverte de l'agriculture en Marne et Gondoire par le biais d'une promenade autour de plusieurs parcelles agricoles pour y découvrir les différentes cultures.

Vie d'autrefois

Le jus de pommes

Public : dès la grande section de maternelle

Durée : 1 h 15

L'animateur transforme les pommes en jus de pomme, avec les enfants à l'aide du matériel ancien : broyeur à pomme, pressoir.

Le lavoir

Public : dès le CP/CE1

Durée : 1 h 30

Les enfants découvrent le lavoir de Bussy-Saint-Martin et les outils des lavandières.

Les ateliers enfants du moulin Russon

Eau

Étude de l'eau - Avril à juin

Public : dès le CE1

Durée : 1 h 30 à 1 h 45

Les enfants lors d'une promenade découvrent le ru de la Brosse. Ils utilisent un vocabulaire adapté au milieu aquatique et réalisent avec l'animateur des tests et des mesures (pH, nitrate, vitesse, profondeur...). Cette animation peut être adaptée en fonction du niveau de la classe et du travail réalisé par l'enseignant. Elle peut être également complétée par une autre activité de 1h30 comme la découverte des oiseaux de l'étang, la mare, le lavoir.

A prévoir : les enfants doivent être bien équipés pour marcher et selon la météo.

La mare - Avril à juin

Public : dès la petite section de maternelle

Durée : 1 h 15 à 1 h 30

Découverte des habitants de la mare :

- pour les maternels, observation des grenouilles
- pour les CP/CE1, observation des animaux aquatiques les plus courants

Dès le CE2, il est possible de « noter » la qualité de l'eau en fonction des animaux présents

Eco-citoyenneté

Devenir Eco-citoyen - Toute l'année

Public : dès le CP

Durée : 1 h 30

Les déchets

Récupération de déchets avec une pince spéciale dans la vallée de la Brosse.

Pesée et tri des déchets dans les poubelles appropriées.

A prévoir : des parents pour accompagner la sortie. Les enfants doivent être en pantalon et chaussures fermées avec des gants en plastique.

Le papier recyclé

Réalisation d'une feuille de papier recyclé.

A prévoir : Avant l'atelier, il faut récupérer tout le papier usagé de la classe (pas de journaux). Il faut 1 à 2 parents pour aider lors de l'animation.

Les ateliers enfants du moulin Russon

Education à l'environnement

Les oiseaux de l'étang de la Loy

La reconnaissance ludique des oiseaux de l'étang

Public : dès le CE2

Durée : 1 h 30

Petit tour de l'étang en s'arrêtant à différents postes d'observation où des fiches questions sont disposées. Les enfants, répartis en groupe, doivent trouver les réponses dans les documents mis à leur disposition.

A prévoir : vêtements adaptés à la marche

Le jeu de piste oiseaux

Public : dès le CE1

Durée : 1 h 30

Par petits groupes et à l'aide d'un plan, les enfants retrouvent des balises sur le thème des oiseaux.

A prévoir : vêtements adaptés à la marche. 4 groupes par classe soit 4 accompagnateurs.

A la découverte des petites bêtes

Public : dès la petite section de maternelle

Durée : 1 h 30

Les petites bêtes de la litière

Recherche des petites bêtes dans les sous-bois, les arbres, et sous les feuilles mortes. Observation avec des boîtes loupes.

Les petites bêtes de la prairie

Recherche des petites bêtes dans les prairies à l'aide de filets à papillons et de boîtes loupes.

Les arbres

La reconnaissance ludique des arbres de la vallée de la Brosse

Public : dès le CE1

Durée : 1 h 30

Des fiches questions sont installées le long d'un parcours dans la vallée de la Brosse. Les enfants répartis en groupe doivent trouver les réponses dans les documents mis à leur disposition.

A prévoir : vêtements adaptés à la marche

Le jeu de l'oie de l'automne

Public : maternels

Durée : 1 h 30

Par petits groupes, les enfants jouent au jeu de l'oie grandeur nature.

A prévoir : vêtements adaptés à la marche. 4 groupes par classe soit 4 accompagnateurs.

Les ateliers enfants du moulin Russon

Les animaux

Les empreintes

Public : dès le CP

Durée : 1 h 30

Par petits groupes, les enfants cherchent des empreintes cachées dans le parc du moulin pour les identifier puis les mouler.

A prévoir : vêtements adaptés à la marche et pouvant être salis. 4 groupes par classe soit 4 accompagnateurs.

Jeux de piste et d'orientation

Le jeu de piste sur le thème du blé et du pain - Toute l'année

Album choisi : La Grosse Faim de P'tit Bonhomme. Édition Didier Jeunesse.

Public : maternels et CP

Durée : 1 h 30

Dans le parc du moulin Russon, les enfants doivent retrouver différents éléments de l'histoire. Peut être associé à un des ateliers (visite ou atelier pain).

A prévoir : vêtements adaptés à la marche. 4 groupes par classe soit 4 accompagnateurs.

Le jeu de piste de fin d'année - Mars à juin

Album choisi : La soupe au caillou. École des Loisirs.

Public : maternels et CP

Durée : 1 h 30

En groupe, les enfants doivent aider le loup à faire sa soupe au caillou. Pour cela, ils sont à la recherche de leurs légumes. Ce jeu peut être associé à un autre atelier.

A prévoir : vêtements adaptés à la marche. 4 groupes par classe soit 4 accompagnateurs.

L'initiation à l'orientation - Toute l'année

Public : dès le CE2

Durée : de 9 h à 15 h

Le matin : initiation à la lecture de carte, à la boussole, et mise en pratique avec le jeu des piquets. L'après-midi : jeu « les totems de la vallée ».

Le jeu d'orientation : la vallée des totems - Toute l'année

Public : dès le CE1

Durée : 1 h 30

En groupe, les enfants utilisent une carte et une boussole pour résoudre une énigme.

A prévoir : vêtements adaptés à la marche. 4 groupes par classe soit 4 accompagnateurs.

Tarifs ateliers enfants

MOULIN
RUSSON



Tous les ateliers nécessitent une réservation préalable.

Le projet de la classe pourra être discuté avec l'équipe d'animation qui adaptera les ateliers.

Les écoles de Marne et Gondoire sont reçues gratuitement – sur réservation.

Les groupes hors Marne et Gondoire sont facturés **6 € / enfant / atelier**.

Infos pratiques

Moulin Russon

Ouvert au public les mercredis, samedis et dimanches :

De 14 h à 17 h jusqu'au mois de mai 2012

Entrée et visite libres.

Les groupes d'adultes (de 10 à 30 personnes) peuvent profiter de visites commentées (durée 1 h 30).
Tous les jours sauf le dimanche et sur réservation - 3 euros par personne.

Moulin Russon - Rue du Lavoir - 77 600 Bussy-saint-Georges

Téléphone : 01 64 77 27 14 - Courriel : moulinrusson@marneetgondoire.fr

Office de Tourisme de Marne et Gondoire

Ouvert au public tous les jours :

- d'octobre à mars, de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 18 h sauf les lundis et mardis matins

- d'avril à septembre, de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 18 h 30

Fermetures annuelles : 1^{er} janvier, 1^{er} mai et 25 décembre

2 rue du chemin de fer - 77 400 Lagny-sur-Marne

Téléphone : 01 64 02 15 15 - Courriel : officedetourisme@marneetgondoire.fr

Site Internet : www.marneetgondoire.fr/ot

